

LA INNOVACIÓN LÉXICA EN ESPAÑOL POR DERIVACIÓN Y COMPOSICIÓN. UN ACERCAMIENTO DESDE LA PERSPECTIVA DEL PROCESAMIENTO LINGÜÍSTICO¹

Carmen Varo Varo
Universidad de Cádiz, España

Introducción

Los procedimientos de derivación y composición gozan de gran vitalidad en las lenguas, como queda patente en las creaciones neológicas surgidas en distintos ámbitos de la comunicación social, ya sea para cubrir necesidades terminológicas, particularmente en el campo de la comunicación científica, o con la voluntad de llamar la atención a través de la originalidad verbal, en especial en la comunicación publicitaria y periodística.

Las aproximaciones al procesamiento lingüístico del léxico abren una nueva vía para la caracterización de estos procedimientos, así como para la delimitación particular de cada uno de sus diferentes subtipos, al poder ser estos abordados en el marco del proceso comunicativo en que son producidos y comprendidos, observando los mecanismos mentales que sustentan dichos procesos y los efectos experimentales que producen (cf. Díaz Hormigo y Varo Varo 2012; Varo Varo 2013). Teniendo en cuenta el estrecho vínculo entre los aspectos cognitivos y semánticos del léxico, el propósito fundamental en este trabajo es explorar ambos tipos de procedimientos formales en español atendiendo a su procesamiento lingüístico. De este modo, tomando como referencia inicial los principales modelos de la comprensión léxica, nuestros objetivos son: 1) considerar desde una vertiente práctica la neología, en virtud de los datos temporales de los procesos de reconstrucción del contenido de enunciados que incluyen usos neológicos, 2) establecer delimitaciones entre los diferentes mecanismos de creación léxica en español basados en la combinación de elementos morfológicos preexistentes en la lengua, y 3) observar la actuación de distintas estrategias cognitivas que repercuten en la secuenciación y el tiempo de procesamiento y que explican la productividad léxica de las lenguas. Para ello, tras una somera revisión del tratamiento actual de los procesos de innovación léxica por composición y derivación, donde nos ocupamos de cuestiones como el estatus de la neología formal en español (análisis cuantitativo) y la propia reflexión sobre los límites entre derivación y composición, nos detendremos, de acuerdo con un enfoque psicolingüístico, en el análisis del procesamiento léxico a través de un acercamiento experimental basado en la medición del tiempo de lectura de enunciados que contienen usos neológicos correspondientes a ambos tipos de creación léxica y la correlación con los datos neurocognitivos disponibles.

1. La relevancia de la neología de forma en español

¹ Esta contribución se ha realizado en el Gabinete de Industrias de la Lengua del Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada (ILA) de la Universidad de Cádiz, al que se encuentra adscrita la línea de investigación en “Neología” que desarrollan algunos miembros del grupo de excelencia del Plan Andaluz de Investigación, Desarrollo e Innovación *Semáinein* (HUM 147) que conforman el Nodo de Neología de la Universidad de Cádiz (NEOUCA). Este nodo, al igual que el de la Universitat Pompeu Fabra y los de las universidades de Málaga, Salamanca, Murcia, Alicante y Valencia, está integrado en la Red de Observatorios de Neología del Castellano (NEOROC), coordinada por el Observatori de Neologia de la Universitat Pompeu Fabra, mediante convenio específico de colaboración entre la Universidad de Cádiz y la Universitat Pompeu Fabra para la participación en la red NEOROC y la cooperación en investigación en neología.

Si bien convive con otras formas de innovación bien conocidas, como los procedimientos metafóricos² y metonímicos o los préstamos y calcos, la denominada neología formal o de forma (cf. Chériguen 1989), interpretada tanto como creación de significantes nuevos o como creación conjunta de significantes y significados nuevos, ocupa una posición dominante en el ámbito discursivo, donde, ya sea como respuesta a la necesidad (neonimia) o por mera intención creativa (neología espontánea) como fuentes de motivación (Cabré *et al.* 2002), puede ser abordada desde la perspectiva de los significantes, en cuanto combinación de elementos formales, y de los significados, como resultado de distintos tipos de asociación semántica. Además de ello, el interés en ella se explica por la propia relevancia de los procesos morfológicos en las lenguas indoeuropeas, donde destaca el predominio de palabras polimorfémicas frente a las monomorfémicas (cf. Rey-Debove 1984). La reflexión sobre tales mecanismos de innovación léxica por composición y derivación desde los procesos de codificación, en este caso producción de usos neológicos, y descodificación, o interpretación neológica, se vincula con el conocido parámetro psicológico de identificación de usos neológicos o sentimiento de neologicidad (cf. Rey 1976; Boulanger 2010), ciertamente de menor peso que el criterio lexicográfico o de registro en los diccionarios (cf. Cabré 1993; Estopà 2009), por su gran volatilidad, pues de acuerdo con el primero un elemento es considerado neológico solo si los hablantes lo perciben como nuevo. De cualquier forma, la adopción de este enfoque contribuye a diferenciar entre usos novedosos, o de habla, y usos consolidados, o de lengua.

Por otra parte, asumimos aquí un enfoque restringido de neología formal que comprende fundamentalmente aquellos mecanismos que confluyen en la creación de nuevas unidades léxicas a partir de elementos preexistentes, ya sea por prefijación (ej.: “antiacosos”), por sufijación (ej.: “desarrollador”), por prefijación y sufijación (ej.: “asalvajado”), por composición culta (ej.: “agroecología”), por composición sintagmática (ej.: “chalecos amarillos”) o por composición léxica u ortográfica (ej.: “copipego”). Así, quedan fuera de nuestra atención, en este caso, otros procedimientos como las creaciones por acronimia (ej.: “basuralidad”), por abreviación o abreviamento (ej.: “trans”), siglación (ej.: “3D”), o *ex nihilo* (ej.: “yuyu”).

1.1. Estatus de la derivación y la composición neológicas en español

La naturaleza de los procedimientos de derivación y composición en las lenguas ha sido común objeto de discusión en la bibliografía sobre la creación léxica, dando lugar a distintas visiones interpretativas de la diferencia entre ellos³. En este sentido, no es infrecuente la limitación de la derivación a la sufijación y la consecuente inclusión de la prefijación en el marco de la composición, como queda de manifiesto desde el primer tratado específico sobre la formación de palabras en español, obra de José de Alemany: “La derivación consiste, como sabemos en formar palabras nuevas por medio de sufijos que se añaden al radical de un vocablo que tiene existencia independiente en la lengua, como fabulista, de fábula” (de Alemany 1920: 152). En cambio, desde la perspectiva diacrónica, la derivación se ha contemplado como composición desgastada y consolidada a través de la analogía (cf. Wartburg 1951). De lo que no cabe duda es del singular carácter intermedio de los elementos compositivos cultos, entre palabras y afijos, que de alguna manera justifica la manera en que son procesados durante la comunicación.

Con objeto de reflexionar sobre el estatus de los procesos neológicos por derivación y composición en español, hemos recabado los datos cuantitativos relativos a ambos tipos de neología correspondientes al periodo comprendido entre enero de 2009 y enero de 2019, con apoyo de la plataforma BOBNEO del Observatori de Neologia del IULA (<http://www.iula.upf.es/>), que permite la

² Para la delimitación entre neología formal y neología semántica en el ámbito del procesamiento lingüístico, a través de un acercamiento experimental basado en el registro de los tiempos de decisión léxica, cf. Varo Varo 2019).

³ A ello se suma el problema de tomar simultáneamente expresión y contenido para la interpretación de estos procedimientos, así como la falta de delimitación entre hechos de significado y hechos de designación (Coseriu 2003: 180).

extracción semiautomática (desde 1988) de distintos medios comunicación escritos y orales en español y catalán (<http://obneo.iula.upf.edu/bobneo/index.php>).

De la información extraída, en primer lugar, destacamos el predominio de derivación y composición, frente a los restantes mecanismos de neología formal (véase tabla 1). Asimismo, parece que la derivación supera numéricamente a la composición, convirtiéndose así en el procedimiento más habitual en español (véase tabla 2).

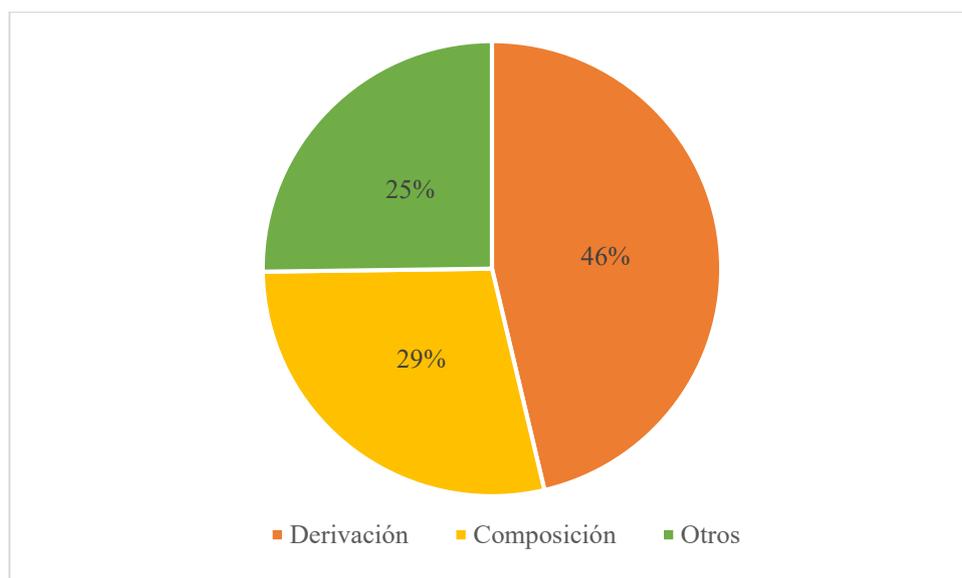


Tabla 1. Usos neológicos formales en BOBNEO (2009-19)

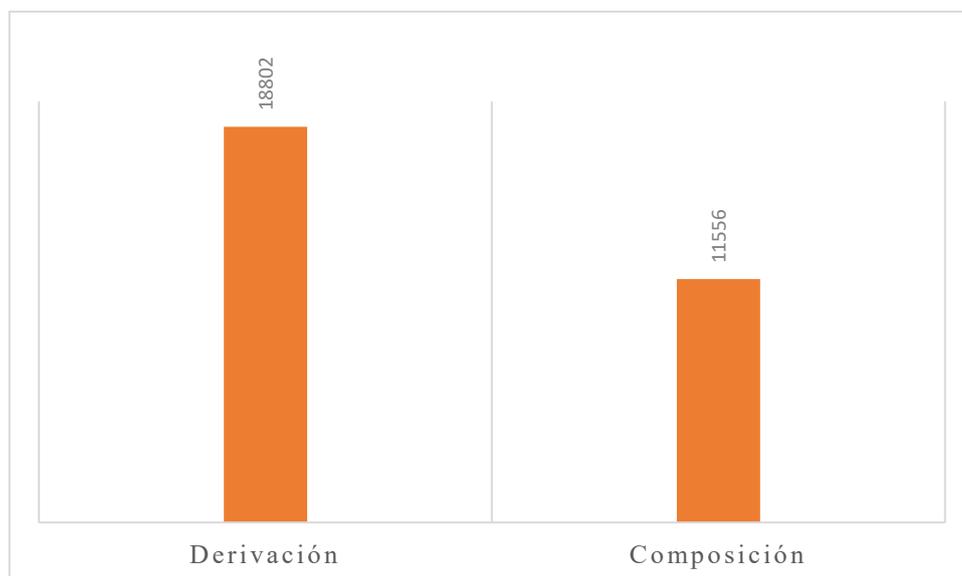


Tabla 2. Usos neológicos formales en BOBNEO (2009-19)

Respecto a los subtipos de cada modalidad considerada, mientras que en el caso de la derivación los datos son similares para prefijación y sufijación (véase tabla 3), en el caso de la composición se observa un claro predominio de la culta sobre la patrimonial (véase tabla 4).

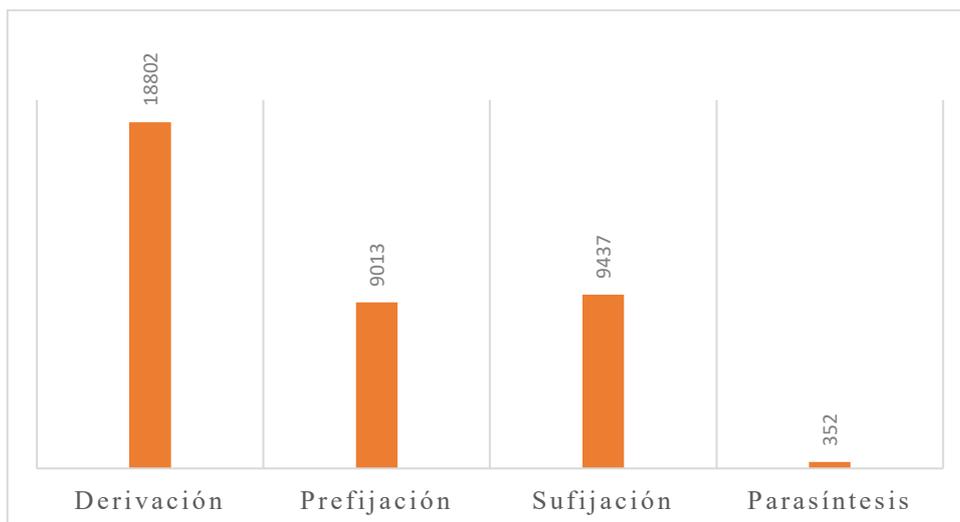


Tabla 3. Usos neológicos formales por derivación en BOBNEO (2009-19)

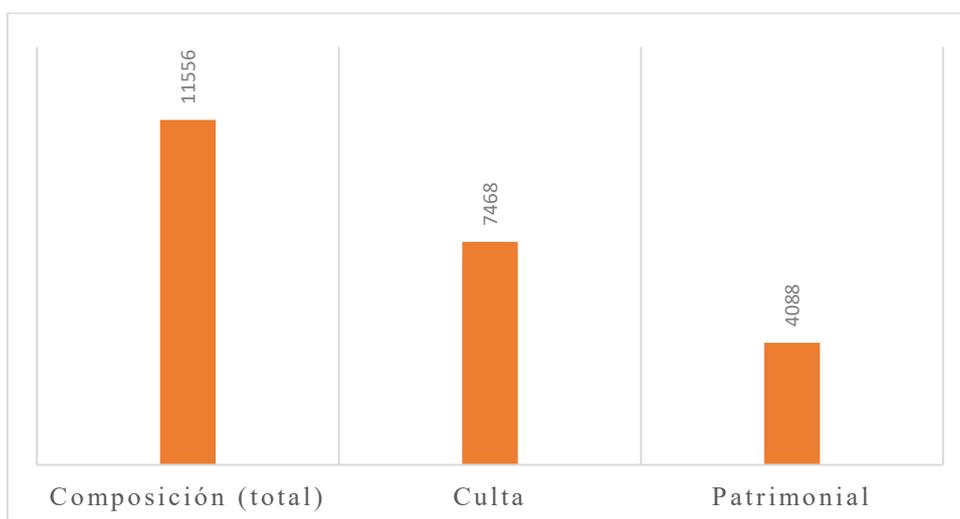


Tabla 4. Usos neológicos formales por composición en BOBNEO (2009-19)

Los datos relativos al nodo NEOUCA y la distribución de la neología formal arrojan similares cifras (véanse tablas 5, 6 y 7), si bien con cierto predominio de la sufijación sobre la prefijación.

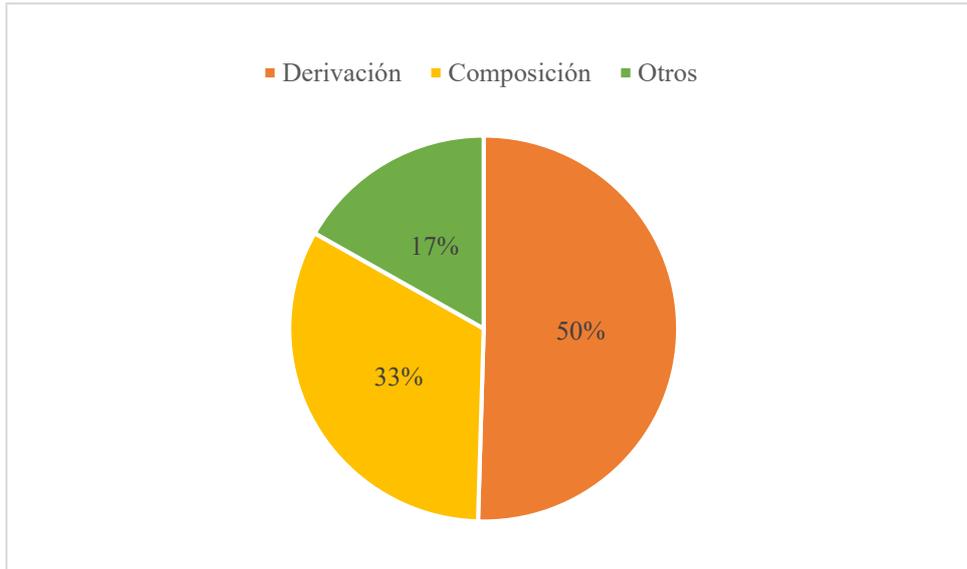


Tabla 5. Usos neológicos formales. NEOUCA 2009-19

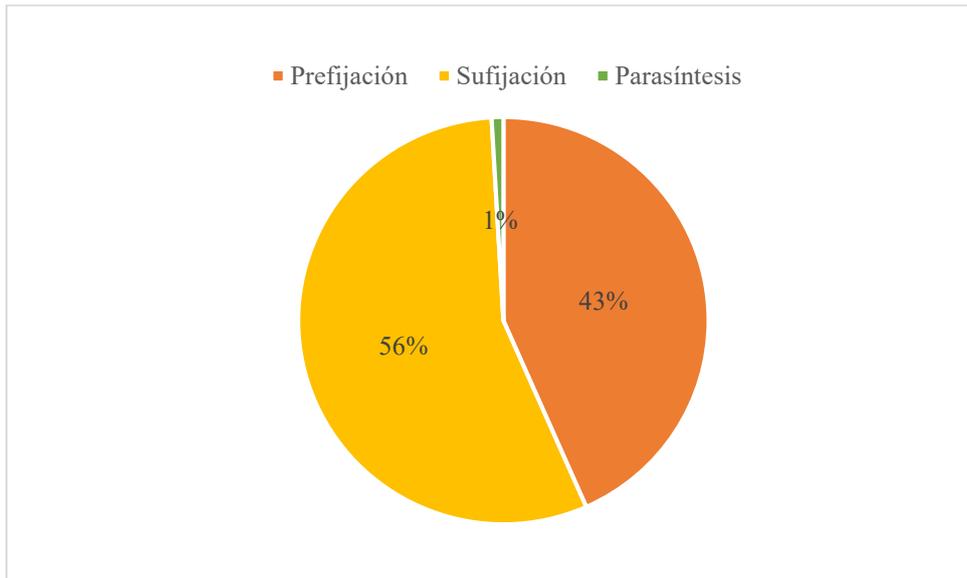


Tabla 6. Usos neológicos formales por derivación. NEOUCA 2009-19

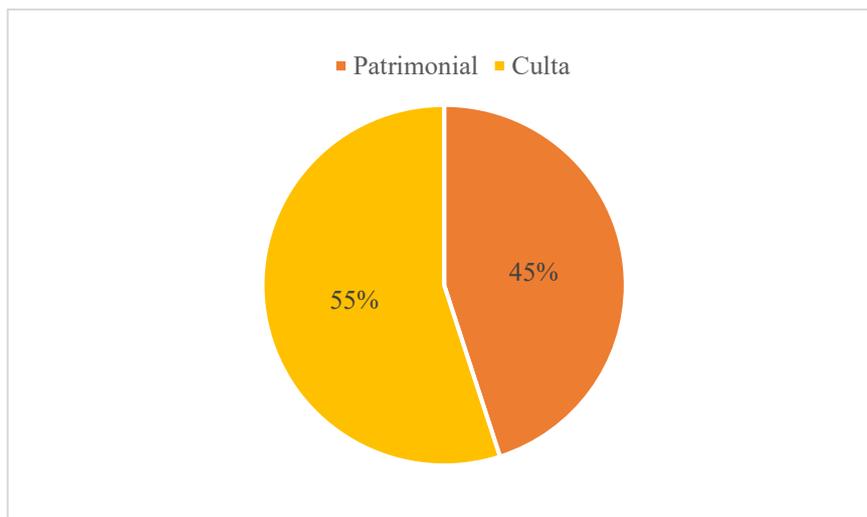


Tabla 7. Usos neológicos formales por composición. NEOUCA 2009-19

1.2. Elementos para un enfoque psicolingüístico de la neología formal

Aunque la incorporación del marco comunicativo en que los usos neológicos son producidos y descifrados ofrece un marco explicativo bastante prometedor, no está exenta de obstáculos. Efectivamente, en el caso de las unidades léxicas de nueva creación por derivación o composición, gran parte de los acercamientos al procesamiento léxico no siempre cuentan con un modelo interpretativo adecuado en el que integrar tales hechos. Así, el problema de la representación morfológica en las aproximaciones psicolingüísticas al nivel léxico constituye uno de los temas que más controversia suscita respecto a la naturaleza del lexicón, sobre todo porque el procesamiento de entidades léxicas polimorfémicas conduce a plantear dudas sobre el estatus de la palabra como unidad de reconocimiento lingüístico. Desde este enfoque, si las palabras se subdividen en sus morfemas constituyentes, en cuanto entidades de forma y contenido, estas podrían considerarse simples composiciones de unidades morfológicas. Por otra parte, nuestra habilidad para producir y comprender nuevas creaciones léxicas debe basarse en el conocimiento de ciertas normas y contenidos de naturaleza morfológica. La cuestión que se plantea en este punto será cómo se accede a estas nuevas creaciones ausentes en el lexicón y qué estrategias cognitivas están presentes durante estos procesos.

En relación con ello, en tanto que la flexión queda excluida del lexicón, atendiendo a la organización mental del léxico y las fases del procesamiento lingüístico y, en particular, la representación de la morfología derivativa en el lexicón y la vinculación entre aspectos morfológicos y aspectos léxico-semánticos de la palabra, se han formulado múltiples propuestas como la hipótesis de lista parcial (cf. Taft y Forster 1975) o estrategia basada en el morfema, según la cual las palabras no poseen representación unitaria en el lexicón mental, sino que están representados los componentes morfémicos. Sin embargo, desde este enfoque la creación léxica requeriría mayor esfuerzo cognitivo, debido a la segmentación constante, además de no resolverse el problema de la pseudoafijación, que ralentizaría el procesamiento. Por su parte, la denominada hipótesis de lista exhaustiva (cf. Butterworth 1989) o estrategia basada en la palabra, según la cual todas las palabras están representadas, una a una, en el lexicón mental, aunque requeriría menor esfuerzo cognitivo la recuperación del léxico ya conocido, no acogería la creación léxica. Por último, como hipótesis de consenso, se acepta que en el componente léxico están representadas las relaciones morfológicas,

posiblemente de manera independiente de las relaciones semánticas y sintácticas⁴ (cf. Burani y Caramazza 1987).

2. Una aproximación experimental a la diferencia entre derivación y composición

Para la reflexión psicolingüística sobre la relación entre derivación y composición, hemos llevado a cabo un análisis del procesamiento lingüístico de usos neológicos basado en la medición del tiempo de lectura de enunciados que los contienen. En cuanto a la metodología, hemos tomado como referencia diversos ejemplos del español, que aparecen contextualizados y representan las principales manifestaciones de ambos tipos (véase tabla 8). Estos han sido tomados del *Banco de neologismos* que puede consultarse en el *Centro Virtual Cervantes* y es producto de una extracción de las bases de datos de neologismos de BOBNEO del *Observatori de Neologia* del IULA⁵. Para la presentación de los estímulos hemos utilizado el *software* informático E-prime 3.0® (Psychology Software Tools), sistema que permite la presentación computarizada de estímulos visuales y auditivos, así como el registro de los tiempos de reacción con una precisión de milisegundos. En el experimento han participado 35 estudiantes del ámbito de las Humanidades nativos de español a los que se presentaron de manera aleatoria seis enunciados de similar extensión que contenían unidades neológicas por prefijación (procurando evitar el problema de la pseudoprefijación) y composición (en particular culta, por tener una cada vez mayor presencia como mecanismo de innovación léxica en español). Se ha medido el tiempo de lectura invertido para cada caso.

NF (Neología formal) [Banco neologismos del Instituto Cervantes. Prensa en español]
--

NFP (Prefijación)

1) El imputado es plenamente consciente de que existe un inmenso sobreaforo , que es responsabilidad de él mismo. [<i>El País</i> , España, 12 de enero de 2016]
--

2) Más de 57.000 mujeres víctimas de violencia intrafamiliar , con un promedio de 43 reportes diarios. [<i>El País</i> , España, 2 de febrero de 2016]
--

NFS (Sufijación)

1) Ha sido una catástrofe arrastrar la clase media al precariado . El conflicto ya no es entre clases, sino de cada uno con la sociedad. [<i>El País</i> , España, 7 de enero de 2016]
--

2) Las actuaciones relacionadas con la bici se completarán con una vía ciclable entre la avenida Diagonal y Esplugues de Llobregat. [<i>La Vanguardia</i> , España, 22 de junio de 2016]
--

NFC (Composición)

1) (..) la web permite geolocalizar al usuario y a partir de ahí dispara todos los productos de los 30 comercios más cercanos. [<i>La Nación</i> , Argentina, 16 de mayo de 2016]

⁴ Estos modelos se han enriquecido notablemente con la incorporación del alcance de la facilitación semántica o formal (*priming*) y las implicaciones de los efectos contextuales y de frecuencia para el procesamiento léxico (cf. Swinney 1979; Colé, Beauvillain y Seguí 1989; Meunier y Longtin 2007, entre otros).

⁵ El Banco de neologismos del Centro Virtual Cervantes (https://cvc.cervantes.es/lengua/banco_neologismos/default.htm) se nutre de NEOROC (red creada en 2004) y de Antenas Neológicas (red creada en 2003 con universidades latinoamericanas de Argentina, Chile, Colombia, Cuba, México, Perú y Uruguay).

2) Durante años los científicos han estado desarrollando estrategias para generar vasos sanguíneos **bioartificiales**. [ABC, España, 28 de septiembre de 2016]

Tabla 8. Ejemplos analizados

Los datos obtenidos muestran tiempos de lectura inferiores para los enunciados que contenían los usos “bioartificial” y “geolocalizar”. En cambio, los enunciados que incluyeron “ciclable” y “sobreaforo” son los que necesitaron mayor tiempo de lectura (véase tabla 9). Aunque, evidentemente es necesario ampliar el corpus de análisis para establecer conclusiones más sólidas, podrían atribuirse las diferencias entre prefijación y sufijación al aprovechamiento de diferentes estrategias de enriquecimiento contextual, que deben ser mejor precisadas.

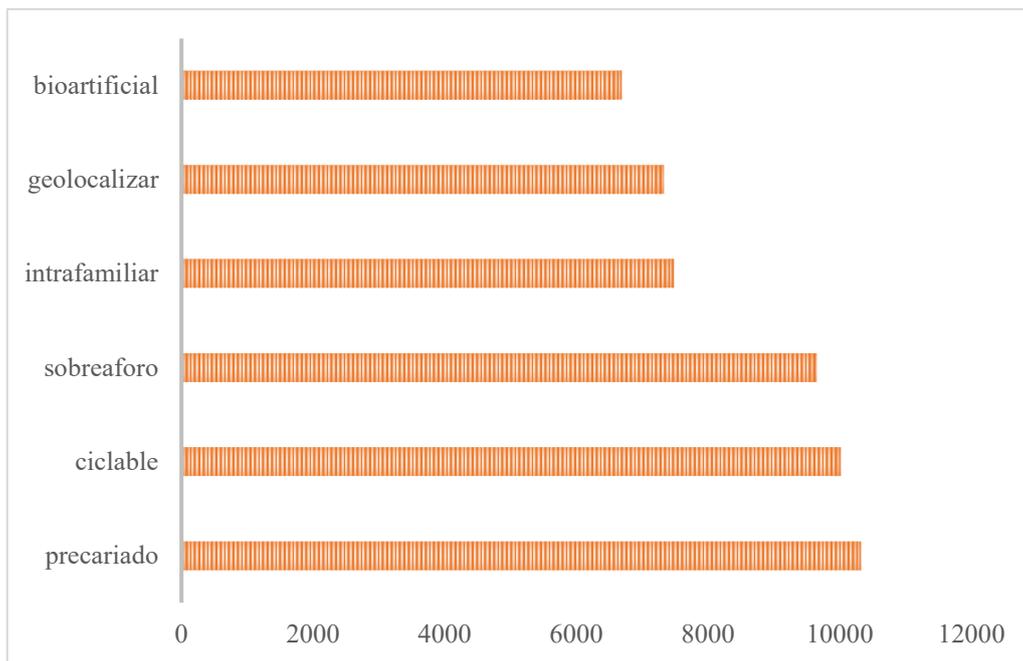


Tabla 9. Tiempo de lectura de frases con usos neológicos (por palabras)

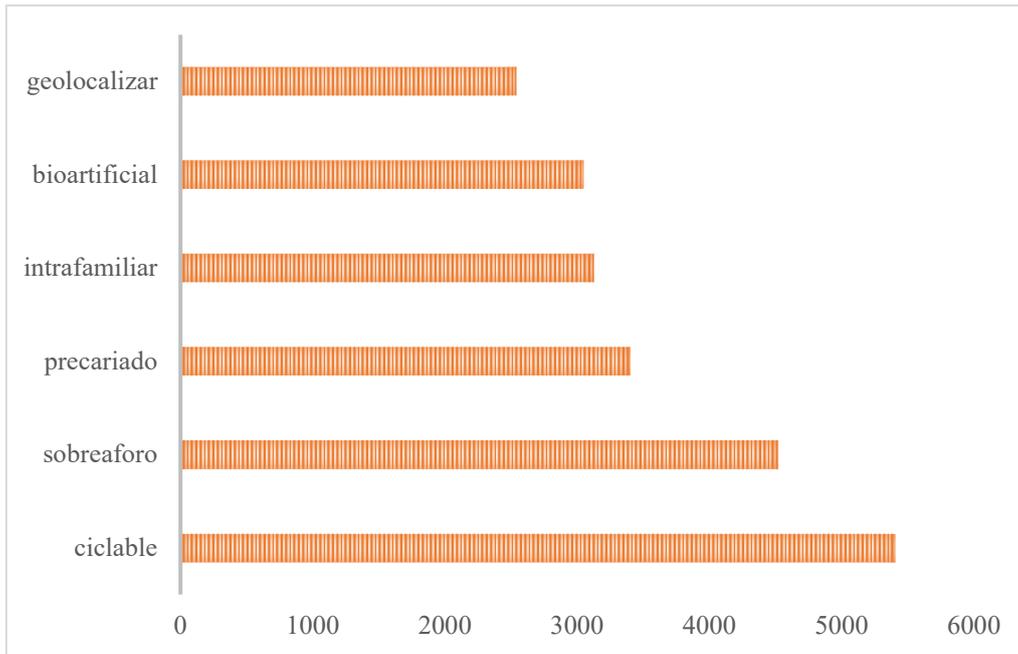


Tabla 10. Desviación típica

Si bien se trata de un mero estudio exploratorio basado en pocos ejemplos, los tiempos de lectura registrados apuntan hacia la mayor facilidad en el procesamiento de la composición frente a la derivación, especialmente frente a la sufijación. La menor desviación típica para los dos compuestos analizados (véase tabla 10) refuerza el valor de estos resultados, pues avala la confluencia de los participantes en el experimento en los tiempos invertidos (véase tabla 11).

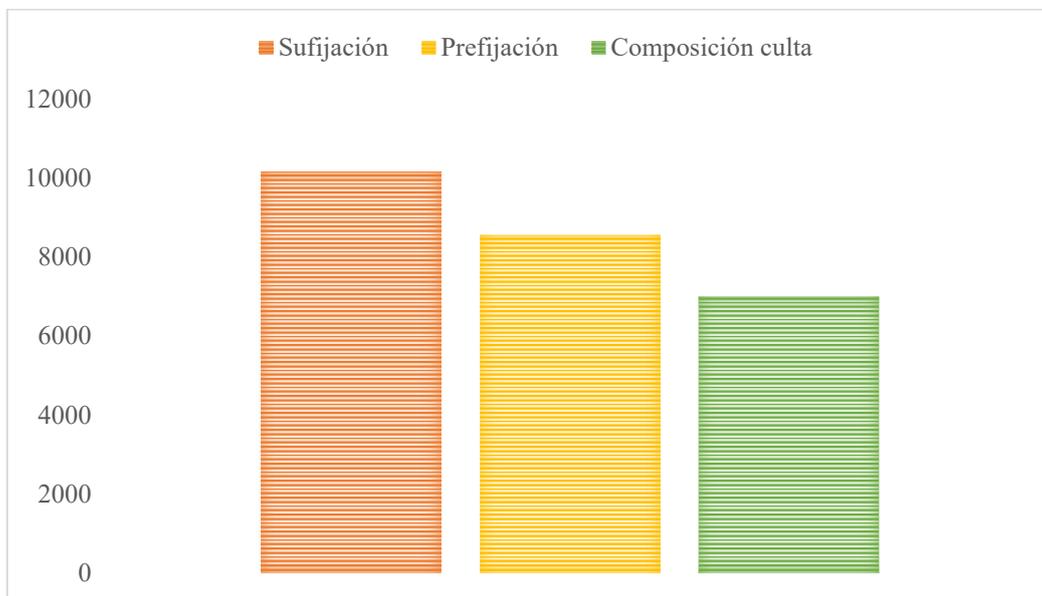


Tabla 11. Tiempo de lectura de frases con usos neológicos (por tipos)

Llegados a este punto, nos encontramos con que, en tanto que los datos de procesamiento nos muestran tiempos de lectura inferiores para la composición, probablemente por la relevancia de la transparencia semántica en la interpretación de elementos novedosos, los datos de uso, como ya se vio

más arriba, exhiben la clara preferencia en español de la derivación sobre la composición, quizás por imponer su preeminencia los procesos analógicos que optimizan las virtualidades del sistema.

La singularidad de los hechos hasta aquí mostrados puede afrontarse desde un enfoque neurocognitivo de la neología (Varo Varo 2020), en el que se asume que durante el procesamiento el individuo no opera partiendo de unidades prealmacenadas y que el conocimiento lingüístico se organiza en forma de redes neuronales interconectadas (cf. Lamb 1999; Pulvermüller 2005). En este contexto, la palabra contiene una doble estructura, formal y semántica⁶ que se beneficia de un mecanismo de reconstrucción léxica, vinculado a sistemas de análisis lingüístico y orientado por factores como el contexto y especialmente la frecuencia, tanto de los elementos compositivos o derivativos como de la estructura combinatoria que presentan. De este modo se explica el gran calado en las lenguas de los procedimientos de la neología formal, además de la singularidad de sus modalidades. Así, partiendo del modelo declarativo procedimental (DP) de Ullmann (2004, 2006), sustentado en la existencia de sustratos cerebrales compartidos por funciones lingüísticas y otras funciones cognitivas, y donde se distingue entre conocimiento de realidades y hechos, propio de la memoria declarativa y conocimiento de habilidades y hábitos motores y cognitivos, especialmente relacionados con secuencias, puede vincularse el procedimiento de la composición a la primera, mientras que la derivación se ajusta a la segunda. En este caso puede reconocerse, pues, una estrategia basada en la transparencia semántica, más afín a los elementos compositivos, propia de un mecanismo declarativo, frente a una estrategia basada en la analogía que afecta a la relación entre los elementos derivativos implicados.

Conclusiones: la confrontación de las estrategias declarativa y procedimental

La neología de forma puede explicar su éxito en el marco de las lenguas por la interacción de los analizadores semántico y morfológico, que nos permiten vislumbrar la forma en que los procesos semánticos asociativos se ven acotados por la estructura formal de la palabra. Indudablemente, dentro de esta modalidad, cada lengua explota distintas estrategias para la innovación léxica, que pueden convivir o sucederse. En el caso del español, puede reconocerse el común tránsito desde una estrategia declarativa, apoyada en la transparencia semántica, a una estrategia procedimental o de automatización, vinculada con la eficiencia computacional del principio de economía del lenguaje, con la consiguiente tendencia a la regularización de los procesos creativos.

En suma, mediante la obtención de un mapa temporal de los procesos de reconstrucción del contenido y la estructura de la palabra es posible cuestionar los modelos tradicionales del procesamiento de la palabra, en su mayoría fundamentados en la idea de mera recuperación. Por otra parte, la aproximación psicolingüística, en este trabajo ilustrada a través de un estudio exploratorio basado en la comparación entre derivación y composición, nos permite no solo establecer delimitaciones entre estos mecanismos de creación léxica en español sino además observar la actuación de distintas estrategias cognitivas que repercuten en la secuenciación y el tiempo de procesamiento y que explican la productividad léxica de las lenguas. Asimismo, los datos hallados apuntan hacia una formulación flexible y dinámica de la naturaleza y estructura del léxico, como red funcional de base neurocognitiva, frente a la interpretación modular tradicional.

Bibliografía

ALEMANY, José de (1920): *Tratado de la formación de palabras de la lengua castellana. La derivación y la composición. Estudio de los sufijos y los prefijos empleados en una y otra*. Madrid: Librería de Victoriano Suárez.

⁶ Desde esta óptica, el lexicón se erige como interfaz entre conceptualización y codificación fonológica y gramatical (Longoni *et al.* 2005).

- BOULANGER, Jean-Claude (2010): “Sur l’existence des concepts de «néologie» et de «néologisme» Propos sur un paradoxe lexical et historique”, en María Teresa Cabré, Ona Domènech, Rosa Estopà, Judith Freixa, & Mercè Lorente (eds.), *Actes del Congrés Internacional de Neologia de les Llengües Romàniques*. Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra, pp. 31-75.
- BURANI, Cristina, CARAMAZZA, Alfonso (1987): “Representation and processing of derived words”, en *Language and Cognitive Processes*, 2, pp. 217-27.
- BUTTERWORTH, Brian (1989): “Lexical access in speech production”, en William Marslen-Wilson (ed.), *Lexical representation and process*. Cambridge, Massachusetts: MIT Press, pp. 108-135.
- CABRÉ, María Teresa (1993): *La terminología. Teoría, metodología, aplicaciones*. Barcelona: Editorial Antártida/Empúries.
- CABRÉ, María Teresa *et al.* (2002): “Evaluación de la vitalidad de una lengua a través de la neología: a propósito de la neología espontánea y de la neología planificada”, en María Teresa Cabré, Judit Freixa y Elisabet Solé (eds.), *Lèxic i neologia*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Observatori de Neologia, pp. 159-201.
- CHÉRIGUEN, Foudil (1989): “Typologie des procédés de formation du lexique”, en *Cahiers de Lexicologie*, 55/ 2, pp. 53-59.
- COLÉ, Pascale, BEAUVILLAIN, Cécile, SEGUI, Juan (1989): “On the Representation and Processing of Prefixed and Suffixed Derived Words. A Differential Frequency Effect”, en *Journal of Memory and Language*, 28, pp. 1-13.
- COSERIU, Eugenio (2003): “Los procedimientos semánticos en la formación de palabras”, en *Odisea*, 3, pp. 179-189.
- DÍAZ HORMIGO, María Tadea, VARO VARO, Carmen (2012): “Neology and Cognition”, en Bárbara Eizaga Rebollar (ed.), *Linguistics Insights. Vol. 158. Studies in Linguistics and Cognition*. Bern: Peter Lang, pp. 15-34.
- ESTOPÀ, Rosa (2009): “Neologismes i filtres de neologicitat: aspectes metodològics”, en Teresa Cabré y Rosa Estopà (eds.), *Les paraules noves: criteris per detectar i mesurar els neologismes*. Vic/Barcelona: Eumo/Universitat Pompeu Fabra, pp. 41-48.
- LAMB, Sidney (1999): *Pathways of the brain. The neurocognitive basis of language*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- LONGONI, Francesca *et al.* (2005): “An fMRI study on conceptual, grammatical, and morpho-phonological processing”, en *Brain and Cognition*, 57/2, pp. 131-134.
- MEUNIER, Fanny, LONGTIN, Catherine-Marie (2007): “Morphological decomposition and semantic integration in word processing”, en *Journal of Memory and Language*, 56, pp. 457-471.
- PULVERMÜLLER, Friedemann (2005, reimpr.): *The neuroscience of language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- REY, Alain (1976), “Le néologisme: un pseudoconcept?”, en *Cahiers de Lexicologie*, 28, pp. 3-7.
- REY-DEBOVE, Josette (1984): “Le domaine de la morphologie lexicale”, en *Cahiers de Lexicologie*, 45, pp. 3-19.
- SWINNEY, David (1979): “Lexical Access during Sentence Comprehension: Re-consideration of Context Effects”, en *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior*, 18, pp. 645-659.

TAFT, Marcus, FORSTER, Kenneth (1975): “Lexical storage and retrieval of prefixed words”, en *Journal of Verbal Learning and Verbal Behaviour*, 14, pp. 638-647.

ULLMANN, Michael T. (2004): “Contributions of memory circuits to language: the declarative/procedural model”, en *Cognition*, 92/1-2, pp. 231-70.

— (2006): “Language and the brain”, en Jeffrey Connor-Linton & Ralph Fasold (eds.), *An Introduction to Language and Linguistics*. Cambridge, Cambridge University Press, pp. 235-274.

VARO VARO, Carmen (2013): “Aproximación teórico-práctica al procesamiento lingüístico de neologismos léxicos”, en *Revista Signos. Estudios de Lingüística*, 46/81, pp. 132-52.

— (2019): “Análisis comparativo temporal de los procesos de reconocimiento de usos neológicos formales y semánticos”, *Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante*, 33, pp. 195-209.

— (2020): “Claves para descifrar la naturaleza neurocognitiva de la neología”, en Lavale Ortiz, M^a R. (ed.), *Cognitivismo y neología: estudios teóricos y aplicados*. Frankfurt am Main: Iberoamericana Vervuert, pp. 13-34.

WARTBURG, Walther von (1951): *Problemas y métodos de la lingüística*. Madrid: CSIC.